

Verwaltungs- und Verordnungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Bekanntmachung,

den Gebrauch des zwischen Rodingen und Petingen gelegenen Vicinal-Wegs, betreffend.

Mit Bezugnahme auf die Verordnung vom 11. Juli d. J., die Sollempfangsstellen betreffend, § 3, wird bekannt gemacht, daß um zu dem Sollempfang Petingen zu gelangen, auch der große Vicinal-Weg eingeschlagen werden kann, der von Long-la-Ville (Frankreich) über Rodingen nach Petingen führt.

Luxemburg, den 3. September 1839.

Der Chef des gesammten Civil-Dienstes
im Großherzogthum Luxemburg,

Hassenpflug.

Verordnung,

die Salz-Preise betreffend,

Zur Vollziehung der Art. 5 und 7 des Königlich-Großherzoglichen Beschlusses vom 9. August d. J., die Einführung einer Salzregie betreffend, wird folgendes bestimmt :

PUBLICATION

*Concernant l'usage du chemin vicinal
situé entre Rodange et Pétange.*

Le public est prévenu que, par suite de l'art. 3 de l'ordonnance du 11 juillet dernier, concernant les bureaux de recette sur la ligne-frontière, l'on pourra également suivre, pour arriver au bureau de Pétange, le grand chemin vicinal qui conduit de Long-la-Ville (France) à Pétange, en passant par Rodange.

Luxembourg, le 3 septembre 1839.

*Le Chef des services civils dans le Grand-
Duché de Luxembourg,*

HASSENPFUG.

ORDONNANCE

Concernant les prix du sel.

En exécution des articles 5 et 7 de l'arrêté royal grand-ducal du 9 août dernier, relatif à l'établissement d'une régie de sel, nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1.

Der Preis, zu welchem an allen Magazinen der Sack Salz, gegen baare Bezahlung verkauft wird, ist auf ein und dreißig Franken festgesetzt.

Art. 2.

Für den Weiterverkauf in ganzen Säcken, gelten folgende Preise:

1. Wenn der Verkauf an den Orten wo sich die Magazine befinden geschieht, ein und dreißig Franken und fünf und siebenzig Centimes für den Sack;
2. Wenn der Verkauf außerhalb dieser Orte geschieht, zwei und dreißig Franken und fünfzig Centimes für den Sack.

Für den Verkauf im Kleinen, ist der Preis bereits durch den Art. 5 des erwähnten Königlich-Großherzoglichen Beschlusses festgesetzt.

Es werden diese Bestimmungen hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, und die betreffenden Behörden angewiesen über die gehörige Beobachtung derselben, mit Rücksicht auf den Art. 6 des gedachten Königlich-Großherzoglichen Beschlusses zu wachen.

Luxemburg, den 4. September 1839.

Der Chef des gesammten Civildienstes im
Großherzogthum Luxemburg,

Hassenpflug.

Bekanntmachung,

den Salz-Handel betreffend.

Da nach der, am nächstkommenden 12. d. M., erfolgenden förmlichen Eröffnung der Salz-Magazine, nur solches Salz in den Handel gebracht werden darf, welches aus dem Salz-Magazine bezogen ist, so können nach dem gedachten Zeitpunkt, die bei den einzelnen Kaufleuten sich fin-

Art. 1^{er}.

Le prix auquel se vendra pour argent comptant, le sac de sel dans tous les magasins, est fixé à trente-et-un francs.

Art. 2.

Pour la revente en sacs entiers, les prix sont déterminés comme suit:

- 1^o Si la vente s'opère dans les lieux mêmes où se trouvent les magasins, trente-et-un francs et soixante-quinze centimes le sac;
- 2^o Si la vente se fait dans d'autres lieux, trente-deux francs cinquante centimes le sac.

Quant au débit en détail, le prix se trouve déjà fixé par l'art. 5 de l'arrêté prérappelé de Sa M. le Roi Grand-Duc.

En portant ces dispositions à la connaissance du public, nous chargeons les autorités que la chose concerne, d'en surveiller convenablement l'exécution, en ayant égard à l'art. 6 du même arrêté royal grand-ducal.

Luxembourg, le 4 septembre 1839.

Le Chef des services civils du Grand-Duché
de Luxembourg,

HASSENPFUG.

PUBLICATION

Concernant le commerce du sel.

Comme les magasins de sel s'ouvriront définitivement le 12 de ce mois, et qu'il ne peut être livré au commerce que du sel tiré de ces magasins, les provisions de sel qui seront en dépôt chez les simples marchands au jour indiqué, ne pourront plus

(137)

henden Salzvorräthe nicht ohne weitere Controle Handelsartikel bleiben, vielmehr wird eine vorgängige Erlaubniß nothwendig, um dergleichen Salz im Handel behalten zu können.

Zum Zwecke der Erlangung dieser, durch die Accise-Empfänger unentgeltlich auszufertigenden Erlaubniß, ist nur erforderlich, daß die Kaufleute, vor dem 12. I. M., ihre Salzvorräthe bei den bezeichneten Beamten angeben, und dagegen einen, die Gestattung des Verkaufs enthaltenden Schein in Empfang nehmen.

Die Angabe der Salzvorräthe muß gewissenhaft geschehen; widrigenfalls die Kaufleute, bei welchen eine größere Quantität als die angegebene sich finden würde, der Nachtheil der Hinwegnahme der nicht angezeigten Quantitäten trifft.

Der Verkauf kann übrigens von dem bezeichneten Tage an, nur in den allgemein festgesetzten Preisen geschehen.

Luxemburg, den 4. September 1839.

Der Chef des gesammten Civil-Dienstes
im Großherzogthum Luxemburg,
Hassenpflug.

Eingerückt den 5. September 1839.

Der General-Sekretär,
Gelle.

être vendues par eux comme des articles de commerce, à moins d'avoir reçu une permission préalable à cet effet.

Pour obtenir de pareilles permissions, qui se délivrent gratis par les receveurs des accises, il suffira que les marchands fassent à ces employés, avant le 12 de ce mois, la déclaration de leurs provisions de sel. Il leur sera délivré en échange un permis de vendre.

Les déclarations à remettre doivent être consciencieuses, à peine, pour les marchands chez lesquels on trouverait une plus forte quantité que celle annoncée, de voir confisquer et enlever l'excédant.

Au surplus, le débit ne peut avoir lieu, à partir du jour susdésigné, qu'aux prix généralement fixés.

Luxemburg, le 4 septembre 1839.

Le Chef des services civils dans le Grand-Duché
de Luxembourg,
HASSENPLUG.

Inséré le 5 septembre 1839.

Le Secrétaire-Général,
GELLÉ.